



人权理事会
第三十三届会议
议程项目 5
人权机构和机制

联合国农民和农村地区其他劳动者权利宣言草案 不限成员名额政府间工作组的报告*


主席兼报告员：纳尔迪·苏克索·伊图里(Nardi **Suxo Iturry**)

* 本报告附件不译，且未经正式编辑。

GE.16-12526 (C) 100816 110816



* 1 6 1 2 5 2 6 *

请回收 



目录

	页次
一. 导言	3
二. 会议安排	3
A. 选举主席兼报告员	3
B. 出席情况	3
C. 文件	4
D. 通过议程和安排工作	4
E. 若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦的视频发言	4
F. 前两届会议情况概述和今后步骤	4
三. 宣言草案内容的小组讨论	5
四. 一般性发言	6
五. 宣言草案的二读	7
A. 第一至第五条	7
B. 第六至第十二条	10
C. 第十三至第十八条	13
D. 第十九至第二十四条	14
E. 第二十五至第三十条及序言	17
六. 结论和主席兼报告员建议	18
A. 结论	18
B. 主席兼报告员建议	19
七. 通过报告	19
附录	
一. 议程	20
二. 特邀发言者名单	21
三. 对条款草案的具体意见列表	22

一. 导言

1. 联合国农民和农村地区其他劳动者权利宣言草案不限成员名额政府间工作组是根据人权理事会第 21/19 号决议设立的。工作组的任务是就《农民和农村地区其他劳动者权利宣言》草案进行谈判、最后定稿并提交人权理事会。理事会在 2015 年 10 月 1 日第 30/13 号决议中决定工作组在理事会第三十六届会议之前举行下两届年度会议，每届会议为期 5 个工作日。工作组于 2016 年 5 月 17 日至 20 日举行了第三届会议。

2. 乔蒂·桑格拉(Jyoti Sanghera)代表联合国人权事务高级专员办事处宣布第三届会议开幕。Sanghera 女士提到了 2015 年最近在巴黎通过的全球气候协定，以及通过的《2030 年可持续发展议程》。她强调建立不依赖矿物燃料并能够抵御极端气候条件的粮食生产体系的重要性，并指出一些可持续发展目标和具体目标对农民和农村地区其他劳动者同样适用。桑格拉女士回顾了联合国其他机构在规范方面所做的工作，如世界粮食安全委员会 2012 年核准了《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》。她认为，工作组可以推动制订一套解决农村地区劳动者所面临各种贫弱问题的具体人权保护规定，以向国际社会提供指导。

二. 会议安排

A. 选举主席兼报告员

3. 工作组在第三届会议上选举由洪都拉斯以拉丁美洲和加勒比国家名义提名的纳尔迪·苏克索·伊图里(Nardi Suxo Iturry)(多民族玻利维亚国)为主席兼报告员。

B. 出席情况

4. 联合国以下会员国的代表出席了工作组第三届会议：阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、阿塞拜疆、比利时、多民族玻利维亚国、博茨瓦纳、巴西、布隆迪、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、捷克共和国、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、加纳、危地马拉、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、日本、约旦、肯尼亚、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、荷兰、尼加拉瓜、尼日利亚、巴基斯坦、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞内加尔、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、多哥、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和赞比亚。

5. 以下非会员国作为观察员出席了会议：教廷和巴勒斯坦。

6. 以下政府间组织派代表出席了工作组会议：欧洲联盟、联合国粮食及农业组织(粮农组织)和南方中心。

7. 以下非政府组织派代表出席了会议：美国人类学协会；“人人有面包”基金会；欧洲与第三世界中心；法律与社会研究中心；法国国际互助委员会；粮食第一信息和行动网；农村成年人天主教运动国际联合会；妇女经济、社会及文化权利方案；国际人权网；德国新教教会社会服务局；第三世界网络；贵格会联合国办事处；联合村；食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草行业 and 同业工人协会国际联合会。

C. 文件

8. 工作组收到宣言草案的新案文(A/HRC/WG.15/3/2)和以下文件：

(a) 关于促进和保护农民和农村地区其他劳动者人权的第 30/13 号决议；

(b) 联合国农民和农村地区其他劳动者权利宣言草案不限成员名额政府间工作组的报告(A/HRC/30/55)。

D. 通过议程和安排工作

9. 主席感谢工作组成员选举她担任主席，并提醒与会者注意工作组的任务。她指出，宣言草案已被译为联合国所有正式语文并在会前分发，她打算以公开、透明和参与性方式推进谈判。

10. 主席说明了讨论的方式，并指出，本届会议的主要目标是收集对草案的意见，以便为第四届会议提供一份经修订的草案。

E. 若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦的视频发言

11. 粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦发言说，宣言将有助于保持对粮食安全、营养和可持续粮食生产体系的关注。格拉济阿诺先生指出，宣言与世界粮食安全委员会和粮农组织各机构通过的一些原则和指南有着密切联系。他说，必须确保与现有规范文书相一致，避免重新谈判多年来已达成一致的问题。它请工作组设法达成共识。

F. 前两届会议情况概述和今后步骤

12. 主席回顾了前两届会议情况，并说她在 2016 年 4 月 27 日举行的非正式协商中通报了第二届会议以来她与各利益攸关方举行的各次会议情况。

13. 主席说，将分部分对宣言草案条款进行二读。她请与会者在可能情况下提供具体措辞，以帮助改进案文。

三. 宣言草案内容的小组讨论

14. Sue Longley(食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草行业 and 同业工人协会国际联合会)指出, 宣言应准确地反映农村劳动力的构成情况。不拥有或不租赁土地的劳动者——领薪工人的具体关切问题必须给予重视。Longley 女士认为, 农村劳动者面临的主要挑战之一是结社自由, 而国际劳工组织(劳工组织)早在 1921 年已在 1921 年《(农业)结社权利公约》(第 11 号)中承认了这一自由。虽然该公约获得了普遍批准, 但农业劳动者却未能成功获得其他劳动者已享有的劳动法保护。Longley 女士指出, 宣言, 特别是第十一条、第十五条和第十六条, 体现了劳工组织公约关于农村劳动者的一些规定, 但关于工资(1951 年《(农业)确定最低工资办法公约》(第 99 号))、移徙工人和社会保护最低标准的内容可在宣言中予以加强。她欢迎在工作场所不受骚扰权利的条款。宣言还应处理强迫劳动和债役劳动问题。

15. Sofia Monsalve(粮食第一信息和行动网国际协会)指出, 宣言应填补农民和农村其他劳动者人权保护方面的规范空白, 重申个人权利和集体权利。她认为, 在关乎生计的土地、种子、水方面权利的规范空白最为明显。土地的人权主要是针对土著人民权利设立的, 农村其他弱势群体则得不到类似保护, 而使用土地对他们的生存同样重要。虽然《生物多样性公约》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》阐述了种子权和农业生物多样性权利, 但承认种子权需要比这两个框架走得更远, 即着重强调人权与自然的关系以及土地和种子对人的尊严的重要意义。宣言应承认以社区为基础的传统水权。

16. Elizabeth Mpofu(农民之路)表示, 影响农民的流离失所、刑事定罪和歧视问题在大幅增加。这些侵权行为主要是资本利益和跨国公司造成的。宣言可为农民提供一个保护其生活和土地的新工具。她指出, 宣言应体现农民之路在保护生命权、适足生活水准权、土地和领土权、种子权、信息权、司法权和男女平等权方面的根本要求。第四条、第六条、第八至第十条、第十二至第十三条、第二十一条和第二十七至第三十条的现有措辞是恰当的。然而, 有一些条款需要进一步改进, 如第一至第二条、第五条、第十六条、第十八条、第十九条、第二十二条和第二十五条, 这些条款应更好地承认农民、粮食和自然资源之间的独特联系, 并明确列入国家的义务。

17. Sangeeta Shashikant(第三世界网络)指出, 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》第九条已承认农民的种子权, 种子权是食物权的一部分。然而, 关于种子和其他繁殖材料的权利受到种子认证和营销法律以及知识产权制度发展的威胁, 这些法律和制度, 如 1991 年《国际植物新品种保护联盟法》取缔农民的做法。农民面临的重要问题有: 传统知识的保护和收益公平分享; 保存、交换和出售受保护种子受到越来越大限制; 种子的不正当使用。Shashikant 女士指出, 现有法律文书明显不足而且执行不力。必须完整保留宣言第二十二条的内容。她强调了农民享有出售受保护种子权利的必要性。

四. 一般性发言

18. 伊朗伊斯兰共和国代表以不结盟运动的名义发言，重申该国支持实现食物权并致力于消除饥饿和营养不良。还着重指出有必要应对可持续农业所面临的经济、社会和环境挑战，振兴农业，包括增强小农户的权能。这一发言得到了厄瓜多尔、印度、印度尼西亚和委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表的支持。印度尼西亚代表支持对农民和农村地区其他劳动者进行明确界定，并列入国家的义务。印度代表提到了保护农民权利的有关国家法律。

19. 南非代表以非洲集团的名义发言，表示支持宣言，认为宣言对填补国际人权法的规范空白，消除有关群体遭受的历史性和持续不断的歧视很有必要。该代表回顾了世界粮食安全与家庭、小规模 and 传统耕作之间的联系。埃及和埃塞俄比亚代表对发言表示赞同，埃及代表强调，一项专门文书很有必要，因为农民面临着各种挑战，如被剥夺谋生手段，没有能力控制生产资料和确定其产品的市场价格。

20. 多米尼加共和国代表以拉丁美洲和加勒比国家共同体的名义发言，表示支持制订宣言，并着重指出，促进妇女赋权和性别平等以及促进社区和家庭农业的政策是核心所在。发言得到了厄瓜多尔和委内瑞拉玻利瓦尔共和国的代表的支持。厄瓜多尔代表强调，有必要消除标准制定方面的空白；委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表提及该国宪法和法律框架关于土地权、粮食主权和促进可持续农业的规定。

21. 荷兰代表以欧洲联盟名义发言指出，工作组提供了一个机会，讨论如何更有效地利用现有国际人权框架，进一步促进和实现生活和工作在农村的人的权利。欧洲联盟认为不需要新的标准，因此对整个案文持保留立场。然而，它愿继续其建设性参与。

22. 美国代表维持该国对宣言草案所表示的保留。美国重视宣言草案涵盖的许多问题，但认为人权理事会和附属机构并非讨论其中许多问题的恰当论坛。该代表不同意某些类别个人应在国际人权准则方面受到不同对待的建议。

23. 瑞士代表指出，主要的挑战在于执行现有人权文书，但重申，瑞士支持新的宣言，并对讨论设立新的权利持开放态度，同时尊重协商一致原则。宣言应满足妇女的具体需求。

24. 古巴、萨尔瓦多和巴拿马代表支持这一倡议。古巴代表强调，承认新的农民权利是绝对必要的，因为这会提高现有权利的受关注程度和一致性。宣言可有助于从长远角度和在全球范围内改善农村地区的生活条件。

25. 中国代表指出，正如“可持续发展目标”所强调的那样，农村地区的文化和发展对于人类发展至关重要。各国具有不同条件、考虑因素和农业政策。国家应妥善管理国家与市场间的关系，促进城市与农村地区的协调发展。

26. 俄罗斯联邦代表表示，该国支持逐步起草，并达成共识，但对将土著人民的自决权，包括自由、事先和知情的同意，扩延至农民和农村其他居民表示关切。
27. 阿根廷代表着重指出了推进宣言的重要性，并欢迎将性别平等观点纳入宣言。
28. 大韩民国代表表示，该国支持工作组的工作，但对与其贸易协定相矛盾的一些权利持保留意见。
29. 多民族玻利维亚国代表表示，该国致力于推动宣言获得通过，这将填补国际法的空白，特别在种子权、土地权、信息权和文化保护权方面的空白。该代表强调，农民和农村地区其他劳动者对粮食安全和粮食主权的贡献是解决粮食危机的关键。农民社区开发的生产方法和生产系统在保护生物多样性方面发挥着中心作用，还可能成为应对气候变化的一个主要解决方案。
30. 巴基斯坦代表表示支持种子权，并建议在农业研究和发展领域提及技术转让和技术合作。该代表建议在工商业、环境和发展权方面使用更有力的人权语言。
31. 民间社会组织的代表欢迎工作组努力在案文草案中使用商定的语言，并指出，宣言草案涵盖了它们关切的大部分问题(欧洲与第三世界中心)，特别是以下方面问题：(a) 土地权、集体使用土地的权利、种子权、免受生物剽窃的权利，以及使用其传统知识的权利(无土地人民运动和印度尼西亚 Serikat Petani 组织(农民之路成员组织))；(b) 生产资料权和体面收入权(农民行动运动(农民之路成员组织))；(c) 自然资源永久主权和粮食主权(世界渔民论坛和农村成年人天主教运动国际联合会)；(d) 食物权和国家进行土地改革的义务(粮食第一信息和行动网尼泊尔分会)；(e) 强迫搬迁(拉丁美洲农村组织协调机构(农民之路成员组织))；(f) 提及国家域外义务的内容(法国国际互助委员会和南方协调组织)。非政府组织着重指出，农民权利问题超越了北方和南方的界限(国际人权网络)，宣言不是设立新的权利，而是确保人权框架充分保护所有人(法律与社会研究中心)。

五. 宣言草案的二读

32. 以下概述对案文提出的意见。对案文的详细修改建议载于附件三。

A. 第一至第五条

33. 欧洲联盟代表指出，欧洲联盟希望了解宣言草案的法律渊源。该代表指出，在英文中，“农民”一词似乎是不恰当的且具有贬义，而且“农民”被列为一个同质群体类别，这就提出了如何管理协商进程的问题。

34. 秘书处提醒与会者，联合国人权事务高级专员办事处的研究目的是说明草案的法律渊源。主席同意分发带有脚注的草案。
35. 阿根廷代表对第二条和第三条提出了具体建议，并要求澄清第二条第 2 款所述问责机制。
36. 粮食第一信息和行动网国际协会的代表强调了域外义务以及自由、事先和知情的同意对农民和农村社区的重要性。
37. 厄瓜多尔代表支持将域外义务列入第二条，将粮食主权列入第五条，但还需要就自然资源进行更多辩论。
38. 俄罗斯联邦代表希望第五条第 1 款直接提及国家现行法律。第 5 条第 6 款 (b)项中的拟议机制(自由、事先和知情的同意)不明确，最好删除。
39. 粮农组织代表建议在第一条第 2 款中列入水产养殖业，并提出了第五条第 1 款的措辞。
40. 埃及代表建议修订第二、第三、第四和第五条。关于第四条，该代表不能接受性别认同概念。这一意见得到了俄罗斯联邦代表的支持。关于第五条，埃及宪法将对自然资源的主权赋予人民，而不是特定群体。
41. 妇女经济、社会及文化权利方案的代表以南亚经济、社会及文化权利女权主义者联盟的名义发言，要求将达利特人列入第一条第 3 款，并删去第二条第 1 款中的“无法立即予以保障”。该代表还建议在第二条第 3 款中增加自然灾害、地震和火灾的受害者，并在第四条第 1 款中列入妇女的土地权。
42. 欧洲联盟的代表指出，第二条第 4 款提供了一个将农民当作一个具有共同利益的同质群体的实例，而这一点令人怀疑。第二条第 6 款提出了国家如何监管个人的问题。关于平权行动的第三条第 4 款表述含糊且可能存在争议。该代表就一些条款提出了具体意见。
43. 阿根廷代表支持关于性别平等的第四条案文。关于第五条第 1 款，该代表指出，它与阿根廷宪法相矛盾。该国对粮食主权持保留立场，并要求删除第五条第 6 款。
44. 印度尼西亚 Serikat Petani 组织的代表认为，应进一步强调国家义务。有必要加强向易受气候变化和自然灾害影响的群体提供援助的义务。各国应确保能力建设，并在贸易谈判中支持农民组织的主张。
45. 巴西代表建议在第二条第 4 款中增加“不忽视关于土著人民的具体法律”，在第三条第 3 款中增加“性别”及在第五条第 1 款中增加“在适用情况下”。
46. 中国代表指出，第二条应提及国家法律，并表示同意阿根廷代表关于第五条第 6 款的意见。中国代表认为，农民权利既是个人权利又是集体权利。关于自然资源主权，该代表强调必须将国家法律考虑在内。

47. 粮食第一信息和行动网国际协会的代表解释说，国际公约和区域组织就问责机制作出了规定，经济、社会及文化权利委员会的各项一般性意见中也有所提及。
48. 古巴代表指出，古巴赞成通过讨论就第一条达成一致意见。该代表着重指出了第五条的复杂性，并呼吁加强讨论。
49. 埃及代表表示希望维持第三条第 3 款的措辞。或者删除“sex”，加上“gender”。
50. 欧洲联盟的代表要求澄清第五条第 3 款和第 4 款的含义和范围。该代表提出的问题是，第五条第 6 款没有“任何”一词是否更为不切合实际，并提出了农民不是一个同质群体的论点，很容易结合第五条第 6 款(b)项加以磋商。
51. 印度代表呼吁采取整体方针，并要求说明问责机制。关于第五条，该代表询问突出国家义务有何意义，并指出应谨慎对待自然资源主权问题。
52. 联合村的代表就第二条第 7 款(c)项发表了意见，并强调必须制止食品投机。
53. 欧洲与第三世界中心代表说，该中心赞同域外义务概念。在全球化背景下，有必要对跨国公司的活动进行监督。
54. 国际印第安人条约理事会代表表示支持现有案文，并呼吁在提到个人、妇女和男子时更多地保持一致。该代表不同意一些国家代表关于第一至第五条缺少法律基础的说法。
55. 印度尼西亚 Serikat Petani 组织代表着重指出了食物权和有关一般性意见的重要性。
56. 多民族玻利维亚国代表表示支持第一条的措辞。关于第五条，该代表着重指出了申明粮食主权的重要性。
57. 农民联合会(农民之路的法国成员组织)的代表要求在第一条中具体提及农民与土地、水和自然的特殊关系。这种关系不完全是经济关系，还是社会和文化关系。
58. 南非代表坚持认为，必须说明“农民”一词在各个国家或区域的不同意义。该代表表示支持确保对跨国公司业务活动进行问责的必要性以及第三条第 4 款中的平权行动原则。该代表提议使用《消除一切形式种族歧视国际公约》的语言。第五条应借鉴《发展权利宣言》第 1 和第 2 条。关于阐述“粮食主权”的建议，南非欢迎既对现有案文已阐述的内部层面给予更多思考，又承认外部层面，即各国有权发展其农业，而现有案文没有这方面内容。
59. 美国代表指出，第一条需要加以说明，因为不是所有从事该条所述劳动形式的人都将自己定义为农民。该代表对第二条提出了具体意见，并表示不同意域外义务的概念。该代表提出了自由、事先和知情同意的概念如何适用于农民以及各

国如何执行第二条第 6 款的问题。该代表要求说明第二条第 7 款(e)项所设想的措施，并建议第三条中有关歧视的措辞应反映《公民权利及政治权利国际公约》的规定，不提及集体权利。该代表提出了在这一背景下需要哪些平权行动。该代表对第四条，特别是第四条第 3 款表示满意。第五条的规定与《联合国土著人民权利宣言》的规定类似，但还不清楚在没有代议制政府的情况下如何加以执行。

60. 厄瓜多尔代表回顾了宣言的精神和非约束性质，并对案文列入性别平等和不歧视原则表示欢迎。该代表着重指出了健康权、受教育权和享有清洁环境权的重要性，并承认必须就土地权、种子权、生产资料权和生物多样性权利进行更多讨论。

61. 印度尼西亚代表指出，主权由国家所有，第五条应该换个说法。第十二条可包含在第五条中。

B. 第六至第十二条

62. Vandana Shiva(Navdanya 网络)在她的视频发言中欢迎农民的定义所体现的多样性。Shiva 女士表示支持种子权条款的措辞，种子权是对农民权利的发展。她强调了土地权、土地改革和自决权。

63. 消除对妇女歧视委员会副主席 Naela Gabr 欣见宣言草案反映了委员会第 34 号一般性建议的大部分要点，特别是土地权、用水权和种子权。Gabr 女士感到遗憾的是，宣言未包括定型观念对生活和工作在农村的人的形象和作用的不利影响，也没有提及人口贩运问题。

64. Gabr 女士回答了与会者的问题，这些问题涉及第 34 号一般性建议关于粮食主权的内容、列入国家在种子使用和保存及防止专利方面的义务，以及草案是否应当更好地阐述母乳喂养权问题。

65. 妇女经济、社会及文化权利方案的代表对宣言承认妇女的无偿工作表示欢迎，并呼吁工作组借鉴消除对妇女歧视委员会在实质性平等方面开展的工作。

66. 农民之路西非和中非区域秘书处的代表指出，粮食主权是该区域至关重要的一个问题，该代表表示强烈支持第五条和第六条。

67. 俄罗斯联邦代表要求在第七条第 4 款中提及国家法律，并要求说明第七条第 4 款(b)项中关于土地和领土的内容。

68. 流动土著人民世界联盟的代表强调了宣言的远见性。从一国迁往另一国的牧民需要国籍权。该代表还强调了将参与权、信息权、法律支助权和妇女权利列入宣言的重要性。

69. 埃及代表对第六、第九、第十、第十一和第十二条提出了具体意见。该代表要求删除第六条第 2 款(c)项，其中载有关于知情同意和妇女对自己身体的选择权的内容；删除第六条第 2 款(l)项中的“不论何种家庭概念”；删除第六条第

2 款(m)项中的“性别”和“性别身份”。关于第九、第十、第十一和第十二条，埃及希望其中提及尊重适用法律的必要性。

70. 欧洲联盟的代表提出了标题是否提及实质权利的问题，需要就此进行说明。该代表指出，第六条很长但也很有用，必须保留性别身份这一内容，尽管欧洲联盟不确定这一概念是否应专门针对农村妇女。该代表就若干条款提出了详细意见。

71. 阿根廷代表对案文阐述妇女权利的方式表示满意，并强调应保留第六条中提及性别身份和各种家庭形式的内容。关于第七条，这位代表表示更青睐“个人安全”，而不是“人身和个人安全”。关于第八条，该代表建议仅提及国籍，而不提及“法律存在”，并要求澄清第十一条中的“集会(combination)”权。

72. 安达卢西亚田地劳动者工会(农民之路的西班牙成员组织)的代表指出，农村地区的不稳定是不公平的资源分配和欧洲联盟共同农业政策的缺陷造成的。该代表表示支持宣言，宣言全面承认了妇女的作用，并且以《消除对妇女一切形式歧视公约》第十四条和消除对妇女歧视委员会第 34 号一般性建议为依据。

73. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表表示完全支持第六条的行文，并表示支持俄罗斯联邦代表关于第七条中提及国家法律的建议。

74. 联合王国代表完全支持以欧洲联盟名义发表的所有意见。该代表以该国名义发言，重申了联合王国的长期立场，即除自决权之外，它不接受国际法中的集体人权概念。该代表认为，普遍性最为重要，群体的权利不能取代群体中个人的权利。

75. 食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草行业 and 同业工人协会国际联合会的代表建议，可很容易扩大第七条的范围以纳入人口贩运的内容。该代表支持第十一条，特别是第 1 款和第 3 款。在回应给予特定群体权利案文是否适当的关切时，他指出，在许多国家，农村劳动者不像其他劳动者那样享有劳动法规定的同样保护。

76. 厄瓜多尔代表指出，关于粮食主权，许多国家已将该项原则纳入国家法律和宪法。关于第六条，该代表认为没有必要区分实质权利和其他权利。厄瓜多尔代表回应欧洲联盟代表称，选择居住地权的第九条第 1 款应将移民法考虑在内。关于集体权利问题，该代表补充说，一些群体，如人权维护者，正在寻求具体的保护，而这不意味着人权不是普遍的。

77. 美国代表谈及集体权利问题，建议增加一款，说明保证农民与所有人一样，都享有人权。该代表要求说明第七条第 4 款，特别是剥夺农民完整性、强迫定居和强迫同化的含义和范围。第七条第 4 款(e)项可能违背表达自由。第九条提出了国家间商定的劳工方案问题。第十条提出了农民是否只能依照传统和文化表达其意见的问题。该代表指出，表达自由不是一项集体权利，应提及《公民权利和政治权利国际公约》的规定。关于第十一条，需要进一步说明参与和平活

动、建立合作社以及向农民组织提供的支助种类。关于第十二条，该代表指出，没有参与权，要求提及现有的政治权利。

78. 古巴代表认可第十条和第十一条的结社权和表达权，但强调需要依据国家法律将一些制约因素进去考虑。

79. 津巴布韦有机种植小农论坛(农民之路成员组织)的代表强调了农村妇女权利的重要性。

80. 联合王国代表指出，采取措施确保执行现有权利和设立新权利之间是有区别的。联合王国不支持后者。

81. 南非代表提议将第六条的标题改为“农村地区劳动妇女的权利”，并建议更多地引用《消除对妇女一切形式歧视公约》。该代表支持平等使用土地权的措辞，并要求说明第六至第十二条的范围，其中可能不仅涵盖农村地区劳动者，还包括生活在农村地区的人员或农村居民。

82. 粮食第一信息和行动网洪都拉斯分会的代表强调，考虑到该地区的刑事定罪比率很高，第六至第十二条非常重要。

83. Marc Edelman 以个人名义发言重申，农民是一个异质群体，这一事实不阻碍他们找到共同点。农民的共同点是对土地的依赖；因此，土地权至关重要。“农民”一次的贬义表明这一群体曾受到压迫。他认为，第一条是适当的。

84. 中国代表指出，在提及实质权利时，必须增加发展权，包括农民的个人权利和集体权利。为了达成共识，应避免在第六条第 2 款(l)和(m)项中使用不常见的概念。第九、第十、第十一和第十二条的措辞来自各种文书。有必要增加“按照适用的国际和国内法律”。第十条和第十一条应保持权利和义务的平衡。

85. 世界渔民论坛的代表提醒与会者注意人权维护者被定罪的问题。该代表表示完全支持第七条。关于第九条，他指出，河流和海洋上的迁徙自由至关重要。

86. 印度代表表示支持中国代表的发言，并指出，案文应合并所有核心人权义务并进行精简。关于第六条第 2 款(c)和(l)项，国际社会尚未达成共识。基本权利，包括结社和表达权，都有相应的义务，因此行文应保持平衡。关于第十一条，应提及适用法律。

87. 多民族玻利维亚国代表指出，集体权利是加强人权制度的一种方式。集体权利促使人们承认并关注遭到排斥或处于社会、经济和政治不利地位的某些群体。在赋予儿童、妇女、土著人民、移民、老年人和非洲人后裔集体权利时，已采取这种办法。许多国家接受了集体权利，这提供了一个机会，使人权框架切实有效，而不仅是“夸夸其谈”。

88. 退休人员国家协调机构(农民之路的尼加拉瓜成员组织)的代表支持第六至第十二条的措辞。妇女必须能够对自己身体作出决定，而且必须能够获得信息、贷款和社会保障。

89. 西非农民组织和农业生产者网络的代表强调了允许跨境迁徙的重要性。非洲联盟已制定游牧民和牧民的政策框架。

90. 世界渔民论坛(西班牙)的代表就性别平等问题发表了意见,表示支持第六至第十二条。该代表强调了第八条中确保诉诸司法以避免虐待和杀害妇女行为的重要性。

91. 国际印第安人条约理事会的代表指出,最初承认集体权利是为了回应少数群体和少数族裔的权利主张,并指出,《联合国土著人民权利宣言》已被广泛接受。承认群体的集体权利并不排除个人权利。理事会坚持认为,承认粮食主权是食物权的先决条件,以及应保留迁徙自由条款。宣言不应提及国家法律。

92. 粮食第一信息和行动网尼泊尔分会的代表对第八条中使用“人格”一词提出了疑问。

93. 粮食第一信息和行动网国际协会的代表解释说,正在讨论的新权利事实上已隐含在现有权利中。对它们作出明确规定是应对全球化新挑战的关键,也符合国际法不断发展的特点。

94. 国际人权网的代表指出,宣言应在第十条中提及社区广播。

C. 第十三至第十八条

95. 农民行动运动的代表强调了确保农民的体面收入的重要性,并表示支持第十三条。

96. 社区自力更生中心(尼泊尔)的代表称,第十七条应提及具有包容性的土地改革。

97. 农民之路欧洲区域秘书处的代表着重指出了支持体面收入权的重要性,并提出一些旨在加强第十八条所述国家义务的修订建议。

98. 妇女经济、社会及文化权利方案的代表就第十三和第十八条的措辞提出了建议。

99. 阿根廷代表建议对第十四条第 1 款最后部分进行编辑改,使其与《公民权利和政治权利国际公约》相一致,将“以符合人权的方式”替换为“在符合国际人权标准的情况下”。

100. 欧洲联盟的代表要求说明第十三条第 2 款、第十四条第 3 款、第十四条第 4 款、第十五条第 2 款和第十六条以及第十八条第 2 款,认为这些条款似乎忽略了自由市场经济的现实。

101. 埃及代表呼吁在第十四和第十五条中增加符合公共秩序和国家法律,特别是习惯司法形式的内容。

102. 粮农组织的代表建议列入获取数据和知识的权利。

103. 安达卢西亚田地劳动者工会的代表指出，许多农民权利维护者被指控犯罪、遭到监禁且缺少诉诸司法的渠道。

104. 粮食第一信息和行动网国际协会的代表强调诉诸司法的重要性。该代表答复关于平权行动的意见指出，这些措施的目的是确保一些国家法院所承认的实质性平等。

105. 美国代表要求澄清第十三条以及获取市场信息是否应视为一项人权，因为这一规定可能对贸易规则和公司保密制度产生重大影响。该代表不同意设立新权利的第十三条第 2 至第 4 款。

106. 食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草行业 and 同业工人协会国际联合会的代表呼吁在第十五条中提及体面工作，在第十六条或第二十条中提及生态农业，在第十八条中以更详细的语言说明收入和工资，特别是农村地区的工资确定机制和集体谈判。

107. 粮食第一信息和行动网比利时分会呼吁保留第十七条的内容，特别是可持续和有尊严地生产食物的权利。该代表呼吁在粮食主权框架内综合处理食物和营养权问题。

108. 印度尼西亚 Serikat Petani 组织的代表强调，应在第十四条中提及组织和组建工会权利，以及国家必须尊重农民组织多元化。

109. 拉丁美洲农村组织协调机构的代表提到了拉丁美洲议会通过的食物权、粮食安全和粮食主权的框架法律，以及粮农组织有关粮食主权的一些重要文件。食物权必须包括生产食物的权利。个人权利的实现取决于集体层面。

110. 津巴布韦有机种植小农论坛的代表呼吁非洲代表实施社会安全网、转向生态农业和保护土地权。国家必须确保移徙工人拥有维持生活的工资和得到保护。

D. 第十九至第二十四条

111. Christophe Golay(日内瓦国际人道主义法和人权学院)提醒与会者说，人权理事会历来重视通过新的文书，承认已有权利和新权利，以保护处境特别脆弱的群体。Golay 先生指出，《粮食和农业植物遗传资源国际条约》中承认种子权，农民保存、使用、交换和出售种子的权利与知识产权之间存在一定冲突，有必要就这一问题进行讨论。他说，这些权利往往保护游离于人权领域之外的工商企业。他就如何解决宣言中和人权系统外的这种冲突提出了各种办法。

112. Golay 先生提到了纳入域外义务的重要性，并解释了集体行使的个人权利与集体人权(如自决权或作为共有物的土地和其他自然资源权的第十九条拟议内容)的区别。欧洲与第三世界中心的代表不同意对人权与知识产权之间关系加以协调的建议，强调人权必须优先。

113. 莫桑比克代表强调，必须采取专门措施关注农村妇女，以确保她们能够拥有和继承土地及获得银行贷款。
114. 欧洲联盟的代表就第十九条第 1 款、第十九条第 6 款和第二十四条提出了具体意见，并重申了欧洲联盟反对这些权利是独立权利的立场。
115. 美国代表指出，美国不支持第十九条。关于第二十条第 3 款，免遭气候变化不利影响的权利没有得到承认，因为可能不利于正在进行的气候谈判。关于第十七条，该代表指出，虽然国家根据《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》等文书承担相关义务，但国内处理有害化学品问题是国内法处理的问题。
116. 农民之路的代表重申该组织对草案，特别是对列入土地权、种子权、诉诸司法权、生产资料权和生物多样性权利的支持。在土地掠夺现象突出的背景下，这些权利至关重要。
117. 社区自力更生中心的代表要求在第十九条下列入有力阐述全面土地改革的内容，具体提及妇女的土地权，还就国家义务提出了具体建议。
118. 瑞士代表称，该国对宣言中纳入新权利持开放态度，并要求经修订的草案将往届会议上提出的意见考虑在内。
119. 埃及代表承认第十九至第二十四条的重要性，但希望能够以平衡的方式起草这些权利，以便各国在根据其国内农业政策和现行法律执行这些权利时能有一些回旋余地。该代表就第十九、第二十、第二十一、第二十三和第二十四条提出了一些替代措辞。
120. 农民之路的代表强调了制订保护种子权、土地权和生物多样性权利的全球性文书的必要性，并着重指出了地方种子库的重要性。
121. 俄罗斯联邦代表要求在第十九条中增加“与国内法律不冲突”一句。
122. 厄瓜多尔代表指出，人权制度必须进一步改善和发展，包括承认新的权利。该代表强调了在宣言中提及有害材料问题的重要性。
123. 全国农民联盟(农民之路的莫桑比克成员组织)的代表重申支持草案，特别是粮食主权。
124. 妇女经济、社会及文化权利方案的代表表示支持第十九至第二十四条所载各项权利以及这些权利的集体层面，并提出了“单独承认的集体权利”的措辞，以便确保个人，特别是妇女能够获得公平和平等地利用资源、共有物和生物多样性。
125. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表指出，第十九至第二十四对于保障农民权是绝对必要的，并表示充分支持土地权，包括土地改革。该国最近通过了一部保护农民权利的种子法。粮食主权的依据来自第十九至第二十二條。该代表表示不反对俄罗斯联邦代表提出的提及国家法律的建议。

126. 阿根廷代表指出，第十九条所述国家义务在国际文书中没有先例，建议删除第 1、第 2、第 3 和第 6 款。该代表就第十九条第 5 款提出了具体意见。

127. 法国国际互助委员会的代表表示支持种子权，特别是第二十二条第 5 款及其域外层面。

128. 美国代表表示支持阿根廷代表关于第十九条的发言。

129. 南非代表提醒工作组注意，它的任务是促进制订相关标准，填补现有保护空白。澄清土地权是一项人权便是这项工作的一部分。该代表重申南非致力于进行土地改革，并支持就种子权进行讨论。

130. 农民之路西非和中非区域秘书处的代表强调第二十二条所述承认种子权的重要性。农民使用的种子对气候变化的适应性最强，但受到贸易协定、跨国公司和多样性搜索计划(DivSeek)等倡议的威胁。

131. 粮农组织的代表支持在宣言中列入种子权，并提出了改变第二十二条措辞的建议，还建议增加 3 款，分别涉及利益分享、参与式育种和适应当地条件的作物。

132. 多民族玻利维亚国代表支持在宣言中列入关于土地权的第十九条，该国宪法承认这项权利。该代表还支持第二十二条，就第二十二条第 2 款和第二十三条提出了改进建议，并强调第二十四条的重要性。

133. 中国代表强调，根据该国法律，城市土地属于国家，而农村土地属于农民集体所有。提及土地权和土地使用权应加上“但书”，即该项权利应根据国家法律适用。该代表申明中国支持农民使用和销售种子以及种子的开发和营销。宣言草案中的种子权应提及国家在开发和使用种子方面的指导作用。

134. 印度尼西亚 Serikat Petani 组织的代表呼吁在第二十二条中列入国家负有义不容辞的义务，包括域外义务。关于提及国家法律的问题，该代表强调国家而不是私人组织应该在标准制订中发挥作用。

135. 世界渔民论坛的代表支持第十九至第二十四条的措辞，并强调这些条款对小渔户的重要性。

136. 粮食第一信息和行动网洪都拉斯分会的代表强调土地的集体性质，是一种不受私人财产权管制的资源，并强调土地改革的重要性。

137. 印度尼西亚 Serikat Petani 组织的代表指出，种子权和生物多样性权利极为重要，没有协商余地。

138. 流动土著人民世界联盟的代表呼吁第十九条更多提及放牧用地和走廊。该代表强调应大力支持第二十一条所述的生产资料权；呼吁在第二十二条中列入基于地方社区需求的动物遗传资源，包括动物品种；并强调第二十四条至关重要。

139. 安达卢西亚田地劳动者工会的代表列举出与第十九条有关的国际文书。农民之路中美洲区域秘书处代表强调了第十九至第二十四条的重要性，并认为需要有禁止强制搬迁的文书。奥地利山区农民和小规模农民协会(农民之路的奥地利成员组织)指出，土地权不是一项新权利，而是支持农民重新获得他们在上世纪丧失的集体权利的一个步骤，还强调应对青年农民，特别是欧洲的青年农民给予鼓励，便利他们获得土地使用权。

140. 粮食第一信息和行动网国际协会的代表回顾了就《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》达成的共识，而《准则》是第十九条的依据。《准则》为“进入……方面享有优惠”的必要性提供了坚实的基础，这一规定的目的是纠正小渔户与工业捕鱼、旅游业和其他大规模工业部门人员在进入水域方面的不对称性。

141. 农村成年人天主教运动国际联合会的代表表示支持宣言，特别是第十九至第二十四条，以及粮食主权和生态农业的概念。

142. 拉丁美洲农村组织协调机构的代表呼吁工作组采用多种文化的人权方针，并指出，问题不在于让宣言适应国家法律，而是国家如何按照宣言的理想修订其法律。

143. 欧洲与第三世界中心的代表列出了土地权的主要内容，特别是土地改革、职业安全和土地的社会功能，这些都应出现在第十九条中。这些内容已在国家和国际层面得到了承认。

E. 第二十五至第三十条及序言

144. 粮农组织、欧洲联盟和印度尼西亚的代表建议在序言第 2 段提及《2030 年可持续发展议程》。粮农组织的代表指出，第 7 段应提及其他小规模社区，而不只是渔民。

145. 多民族玻利维亚国、厄瓜多尔和委内瑞拉玻利瓦尔共和国的代表支持在序言中提及粮食主权。

146. 巴西代表提议在序言第 1 段提及性别，在第 10 段加入“以及与其工作有关的其他活动”。

147. 印度尼西亚代表提议修订第二十七条，并就序言提出了建议。

148. 欧洲联盟的代表指出，第二十五条至第二十八条应符合《经济、社会、文化权利国际公约》有关条款，即第九条、第十二条和第十三条的规定。欧洲联盟的代表对序言发表了补充意见。

149. 多民族玻利维亚国代表表示支持第二十九条，该条规定了如何处理农村社区被剥夺文化权利的问题。

150. 欧洲与第三世界中心的代表支持承认社会保障权，这一权利提供具体保护，免受气候和其他灾害的影响。

151. 世界渔民论坛的代表表示支持第二十七条、第二十八条和第二十九条的措辞。
152. 粮农组织的代表建议修订第三十条第 1 款。
153. 埃及代表要求在序言中澄清粮食主权与发展目标的关系，并表示埃及不赞成将范围扩延至人权维护者。该代表就第二十六条、第二十七条和第二十八条发表了意见。
154. 农民之路的代表称，该组织支持在宣言中提及粮食主权。
155. 厄瓜多尔代表表示支持第二十五条和第二十六条。
156. 中国代表建议删除序言中提及人权维护者的内容，并说还应删除第 15 段(结社自由)以避免重复，并且第 12 段应列入发展权。
157. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表表示支持社会保障权这一措辞。
158. 粮农组织的代表建议加入一个农村青年条款，标题为“农村青年权利和振兴农业部门”，最好是在第六条之后。
159. 阿根廷就第二十五条第 2 款、第二十五条第 4 款和第三十条以及序言的一些段落提出了意见。关于第 16 段——与其内部和地方事务有关的事项中享有自决权，该代表受《联合国土著人民权利宣言》第 46 条第 1 款启发要求插入一段。
160. 美国代表就序言，特别是保有权和粮食主权提出了具体意见。
161. 食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草行业 and 同业工人协会国际联合会的代表说，各国应采取措施将农村地区劳动者纳入社会保护计划，还请注意许多种植园中极其恶劣的住房情况。

六. 结论和主席兼报告员建议

A. 结论

162. 在 2016 年 5 月 20 日第三届第 8 次即最后一次会议上，联合国农民和农村地区其他劳动者权利宣言草案不限成员名额政府间工作组，按照人权理事会第 30/13 号决议规定的任务通过了以下结论：

(a) 工作组承认各国政府、区域和政治团体、民间社会组织、专家、政府间组织和有关利益攸关方的建设性对话、广泛参与和积极合作，并注意到它们提出的意见；

(b) 工作组注意到农民和农村地区其他劳动者，特别是弱势群体的人权状况和面临的严峻挑战，以及尊重、促进、保护和实现其人权的必要性；

(c) 工作组鼓励各国、民间社会组织和有关利益攸关方在 2016 年 6 月 3 日前提交书面材料，阐述它们在第三届会议期间就宣言草案提出的意见。

B. 主席兼报告员建议

163. 在工作组会议的讨论后，主席兼报告员建议：

(a) 主席兼报告员在届会闭会期间继续与各国政府、区域集团和有关利益攸关方，包括学术界举行非正式磋商；

(b) 主席兼报告员根据工作组第一、第二和第三届会议的讨论情况以及非正式磋商结果，编写一份经修订的案文提交工作组第四届会议，供其审议和进一步讨论，以便按照工作组任务对宣言案文最终定稿；

(c) 工作组选举一名副主席兼报告员。

七. 通过报告

164. 在 2016 年 5 月 20 日第 10 次会议上，工作组通过了第三届会议报告草案，并决定委托主席最终定稿。

Annex I

Agenda

1. Opening of the meeting.
2. Election of the Chair-Rapporteur.
3. Adoption of the agenda and organization of work.
4. Programme of work.
5. Adoption of the report.

Annex II

List of invited speakers

Ms. Sue Longley: The International Union of Food, Agricultural, Hotel, Restaurant, Catering, Tobacco and Allied Workers' Association (IUF)

Ms. Sofia Monsalve: Food First Information and Action Network (FIAN) International

Ms. Elizabeth Mpofu: La Via Campesina

Ms. Sangeeta Shashikant: Third World Network

Ms. Naela Gabr: Vice-Chair of the Committee on the Elimination of Discrimination Against Women

Mr. Christophe Golay: Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights

Annex III

List of specific comments on the draft

Note: Text in bold indicates a proposal to add new text. Struck-through text indicates a proposal to delete text. Struck-through text immediately followed by text in bold indicates a proposal to replace the struck-through text with the bold text.

A. Articles 1 to 5

Argentina

Article 2

1. Los Estados respetar **án**, proteger **án** y har **án** efectivos los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales, **que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción.** ~~tanto en su territorio como fuera de él.~~ Adoptar **án** las medidas legislativas, administrativas y de otro tipo que resulten apropiadas, **de conformidad con su ordenamiento jurídico interno**, para alcanzar progresivamente la plena realización de los elementos de los derechos de la presente declaración que no puedan garantizarse de forma inmediata.

2. Los Estados proceder **án** a transformar los derechos reconocidos en la presente declaración en derechos protegidos jurídicamente y a asegurar su realización mediante mecanismos de rendición de cuentas.

3. ~~Al aplicar la presente declaración, se prestará una atención particular a los derechos y las necesidades especiales de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales, en concreto las personas de edad, las mujeres, los jóvenes, los niños y las personas con discapacidad.~~

4. En la elaboración y aplicación de leyes y políticas, además de en otros procesos de toma de decisiones relativos a los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales, ~~como los acuerdos internacionales, los Estados obtendrán el consentimiento libre, previo e informado de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales, por conducto, por ejemplo, de las organizaciones que los representan.~~ **Los Estados celebrarán consultas y cooperarán de buena fe con los campesinos y otras personas que trabajen en zonas rurales interesados por medio de sus instituciones representativas antes de adoptar y aplicar medidas legislativas o administrativas que los afecten.**

5. Los Estados elaborarán, interpretarán y aplicarán los acuerdos y las normas internacionales pertinentes en consonancia con sus obligaciones en materia de derechos humanos relativas, ~~por ejemplo, al comercio internacional, la inversión, las finanzas, la fiscalidad, la protección del medio ambiente, la cooperación para el desarrollo y la seguridad.~~

6. ~~Los Estados adoptarán las medidas necesarias para garantizar que los agentes no estatales que los Estados están en condiciones de regular, por ejemplo personas y organizaciones privadas, empresas transnacionales y otras empresas, no impidan ni menoscaben el disfrute de los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales.~~

Article 3

4. Los Estados ~~se comprometen a adoptar, según corresponda, adoptarán~~ medidas de acción afirmativa para reducir o eliminar las condiciones que originan o facilitan que se perpetúe la discriminación contra los campesinos y las personas que trabajan en las zonas rurales.

Article 5

Derecho a la soberanía sobre los recursos naturales, al desarrollo y a la seguridad soberanía alimentaria

1. ~~Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a la soberanía sobre los recursos naturales presentes en su comunidad. Tendrán la autoridad para administrar y controlar sus recursos naturales y disfrutar de los beneficios de su desarrollo y conservación. Tienen derecho a decidir si permiten el acceso a los recursos naturales de su comunidad y a obtener una participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización.~~

2. ~~Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a participar en la toma de decisiones sobre cuestiones que afecten a sus derechos, directamente o por conducto de las organizaciones que los representan, de conformidad con sus propias leyes y prácticas consuetudinarias.~~

4. Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a la **seguridad soberanía alimentaria**. La soberanía alimentaria es el derecho de los pueblos a una alimentación saludable y culturalmente apropiada, producida mediante métodos socialmente justos que tengan en cuenta consideraciones ecológicas. Implica el derecho de los pueblos a participar en la toma de decisiones y a definir sus propios sistemas de alimentación y agricultura.

5. Los Estados, en asociación con los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales y sus organizaciones, y mediante la colaboración internacional, elaborarán políticas públicas para promover la **seguridad soberanía alimentaria** a nivel local, nacional, regional e internacional, así como mecanismos para garantizar la coherencia con otras políticas agrícolas, económicas, sociales, culturales y de desarrollo.

6. ~~Los Estados adoptarán medidas para garantizar que se permita toda forma de explotación de los recursos naturales que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales mantengan o empleen tradicionalmente, siempre y cuando:~~

a) ~~Se haya llevado a cabo una evaluación del impacto social y ambiental por parte de entidades independientes y con la capacidad técnica debida, con la participación individual y colectiva de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales ;~~

b) ~~Se haya obtenido el consentimiento libre, previo e informado de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales ;~~

c) Se hayan establecido, en condiciones mutuamente acordadas, las modalidades de participación en los beneficios de esa explotación entre quienes explotan esos recursos naturales y los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales.

Brazil

Article 2

4. **Without disregarding specific legislation on indigenous peoples, in** the development and implementation of legislation and policies and in other decision-making processes concerning the rights of peasants and other people working in rural areas, including international agreements, States shall obtain the free, prior and informed consent of peasants and other people working in rural areas, including through their representative organizations.

Article 3

3. Peasants and other people working in rural areas have the right to be free from any kind of discrimination and any incitement to discrimination in the exercise of their rights, individually or collectively, in particular to be free from discrimination based on grounds such as race, colour, descent, sex, **gender**, language, marital status, property, disability, nationality, age, political or other opinion, religion or economic, social, cultural and birth status, among others.

Article 5

1. **When applicable, peasants and other people working in rural areas have the right to sovereignty over the natural resources present in their communities. In this case, they shall** the authority to manage and control their natural resources and to enjoy the benefits of their development and conservation, **and may** have the right to decide whether to grant access to the natural resources in their communities, and to obtain fair and equitable participation in benefits arising from their utilization.

Egypt

Article 2

1. States shall respect, protect and fulfil the rights of peasants and other people working in rural areas, both in their territory and extraterritorially. They shall **seek to** take legislative, administrative and other appropriate steps to achieve progressively the full realization of the elements of the rights of the present declaration that cannot be immediately guaranteed.

2. States shall **seek to** transform the rights recognized in the present declaration into ~~legal entitlements~~ **appropriate measures** and secure their realization through accountability mechanisms.

3. Particular attention ~~shall~~ **should** be paid in the implementation of the present declaration to the rights and special needs of peasants and other people working in rural areas, namely, older persons, women, youth, children and persons with disabilities.

4. In the development and implementation of legislation and policies and in other decision-making processes concerning the rights of peasants and other people working in rural areas, including international agreements, States shall **seek to** obtain the free, prior and informed consent of peasants and other people working in rural areas, including through their representative organizations.

Article 3

4. States shall take affirmative action ~~to diminish or~~ **with a view to** eliminating conditions that cause or help to perpetuate discrimination against peasants and people working in rural areas.

Article 4

3. States shall ensure that gender ~~identity~~ is not a barrier to realizing the human rights and fundamental freedoms set out in the present declaration and other international human rights instruments

Article 5

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to ~~sovereignty over access to~~ the natural resources present in their communities **in conformity with applicable legislations**. They ~~shall have the authority to manage and control~~ **may participate in managing and controlling** their natural resources and ~~to enjoying~~ the benefits of their development and conservation. They have the right to ~~decide whether to grant access to the natural resources in their communities, and to~~ obtain fair and equitable participation in benefits arising from their utilization **by them**.

2. Peasants and other people working in rural areas have the right to participate in decision-making in matters that would affect their rights, directly or through their representative organizations, in accordance with ~~their own customary laws and practices~~ **national laws in force**.

4. Peasants and other people working in rural areas have the right to ~~food sovereignty~~. ~~Food sovereignty is the right of peoples to~~ healthy and culturally appropriate food produced by means of socially just and ecologically sensitive methods. It entails peoples' right to participate in decision-making and to define their own food and agriculture systems.

6. States shall take measures to ensure that any exploitation of the natural resources that peasants and other people working in rural areas traditionally hold or use is ~~permitted only on the condition that~~ **based on:**

(a) A social and environmental impact assessment ~~has been~~ **duly** conducted by independent and technically capable entities, with the individual and collective involvement of peasants and other people working in rural areas ;

(b) **Constructive consultations aimed at obtaining** ~~The~~ free, prior and informed consent of peasants and other people working in rural areas ~~has been obtained~~ ;

(c) The modalities for sharing the benefits of such exploitation between those exploiting the natural resources and the peasants and other people working in rural areas have been established on mutually agreed terms.

European Union**Article 1**

Art 1.1. is there a reason why the term “anyone” is not used instead of “any woman or man” . And what does this mean for the position of children, who seem to be excluded from the definition.

Art 1.2. now use of any person/unclear in relation to 1.1. This definition is actually very broad (“related occupation”) and unclear.

Article 2

Art. 2.1. question on the term “extraterritorially” used here; what is meant exactly? Which rights have extraterritorial effect?

Art 2.2. given the broadness of the declaration but also the vagueness of a lot of the language, this could potentially be very far reaching.

Art 2.6. question on the “regulation of private individuals” .

Art 2.7.a. needs a caveat “where applicable” . Development cooperation can also be geared to rural populations, for instance.

Art 2.7.e. not completely sure what is meant here; clarification would be needed.

Article 3

Art 3.2. small rephrase to read “full enjoyment of all human rights” . With this edit, this paragraph is actually broader than focusing only on dignity, equality and non-discrimination and comes close to the chapeau paragraph which we have suggested earlier, which could really help in streamlining and shortening the text.

Art 3.3. request to stop after “exercise of their rights” .

Art 3.4. affirmative action as such is controversial, and the language in this paragraph is quite vague – what is expected from states exactly?

Article 4

Art 4. in general support for text as it stands; Art 4.3. could potentially be rephrased in a more positive manner.

Article 5

Art 5.1. some unclarity with this paragraph, and this is one which could be used as an example of our general comment on sources/referencing, to assess the text on the basis of its sources. It seems to not take into account the fact that some resources may very well be state assets, and we also believe that it somehow suggests that whoever grows certain foods should have control over the end user.

Art 5.3. request: “human rights, including the right to development” . Although “developing” strategies also seems to imply the right to decide on human rights programming which is maybe not what drafters envisaged.

Art 5.4. clarification needed for healthy and culturally appropriate food – sources/references. Also reword into “it entails the right to” .

Art 5.6. chapeau. “any” exploitation; the word “any” makes the whole para a bit unrealistic, suggest to leave it out.

5.6.a. is that truly a realistic notion, for “any” exploitation.

5.6.b. see recurring comment on “peasants” being presented as a homogenous block.

*United States***Article 3**

3. Peasants and other people working in rural areas have the right to be free from any kind of discrimination ~~and any incitement to discrimination~~ in the exercise of their rights, individually or collectively, in particular to be free from discrimination based on grounds such as race, colour, descent, sex, language, marital status, property, disability, nationality, age, political or other opinion, religion or economic, social, cultural and birth status, among others.

*Food and Agriculture Organization***Article 1**

2. The present declaration applies to any person engaged in artisanal or small-scale agriculture, the raising of livestock, pastoralism, fishing, **aquaculture**, forestry, hunting or gathering, and handicrafts related to agriculture or a related occupation in a rural area.

Article 5

1.[...] They shall **have** the authority to manage and control their natural resources and to enjoy the benefits of their ~~development~~ and conservation, **sustainable use and management**.

*Programme on Women's Economic, Social and Cultural Rights, South Asian Feminist Alliance for Economic, Social and Cultural Rights and Community Self-Reliance Centre***Article 5**

6. suggested the addition of:

(d) **No involuntary displacement shall take place in the name of development or for the establishment of special economic zones and commercial agriculture.**

*La Via Campesina***Article 1**

1. suggested the addition of:

(a) **Il faut reconnaître la relation spéciale entre les paysans et la terre, l'eau (les aquifères), la nature et le territoire. Cette relation n'est pas seulement économique mais aussi culturelle et sociale ; l'agriculture est un mode de vie ; la paysannerie qui est pratiquée l'est, en général, sur la base de la cellule familiale et les paysans sont traditionnellement en osmose avec leur environnement local.**

(b) **Il faut reconnaître le fait que les paysans ont le droit à exister en fonction de leurs propres modes de vie et que le but premier des paysans n'est pas de devenir riche et d'accumuler le capital mais bien de tirer un revenu décent de leur travail pour préserver leur mode de vie.**

B. Articles 6 to 12

Egypt

Article 6

1. States shall take into account the particular problems faced by peasant women and other women working in rural areas and the significant role that they play in the economic survival of their families, communities, regions and nation States, including their work in the non-monetized sectors of the economy, and shall **seek to take** all appropriate measures to ensure the application of the provisions of the present declaration to women and girls.

~~(e) The rights to autonomy, privacy, confidentiality, informed consent and choice in relation to their own bodies in all spheres of life ;~~

(l) The right to be treated on the basis of the principles of equality and justice in marriage and in family relations both in law and in private, ~~regardless of the concept of the family and~~ whatever the legal system, religion, custom or tradition within the country or region ;

(m) The right to be free from multiple forms of discrimination, in recognition that gender compounds other forms of discrimination based on sex, ~~gender~~, ethnic origin, disability, degree of poverty, ~~gender identity~~, migrant status, marital or family status, literacy or other grounds.

Article 9

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to freedom of movement and residence, **in accordance with laws in force**, within the borders of the States in which they are working, as well as the right to return to their country. They have the right to choose freely their place of residence, according to law, and to leave any country, including their own.

Article 10

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to freedom of thought, conscience, religion, opinion, expression and peaceful assembly. They have the right to express their opinion, in accordance with traditions, ~~and~~ culture **and in conformity with law**, including through claims, petitions and mobilizations, at the local, regional, national and international levels.

3. Peasants and other people working in rural areas have the right, individually and collectively, to participate, **in accordance with law**, in peaceful activities against violations of human rights and fundamental freedoms. States shall take all necessary measures to ensure protection by the competent authorities of everyone, individually and in association with others, against any violence, threat, retaliation, de facto or de jure adverse discrimination, pressure or any other arbitrary action as a consequence of his or her legitimate exercise of the rights referred to in the present declaration.

Article 11

2. Peasants and other people working in rural areas have the right to form and join organizations, trade unions, cooperatives or any other organization or association of their own choosing, **in accordance with law**, for the protection of their interests. Their organizations shall be independent and voluntary in character, and remain free from all interference, coercion or repression.

4. States shall support, **as appropriate**, the establishment of cooperatives and other organizations of peasants and other people working in rural areas, and provide them with support to strengthen their position when negotiating contractual arrangements, in order to ensure that conditions and prices are fair and stable and do not violate their rights to dignity, a decent life and a sustainable livelihood.

Article 12

1. Peasants and other people working in rural areas have the right, **according to law**, to active, free, effective, meaningful and informed participation, directly and/or through their representative organizations, in the elaboration, implementation and assessment of policies, programmes and projects that may affect their lives, land and livelihoods.

3. States shall **seek to** ensure meaningful participation, directly and/or through their representative organizations, of peasants and other people working in rural areas in decision-making processes with regard to scientific research and innovation, including participation in problem identification, priority- and direction-setting, resource allocation, data identification, research, resource allocation, analysis and interpretation of findings.

4. Peasants and other people working in rural areas have the right to participate, **as appropriate**, directly and/or through their representative organizations, in the formulation of and in monitoring compliance with food safety, labour and environmental standards, whether by private or public actors.

5. Peasants and other people working in rural areas have the right to seek, receive, develop and impart information, **in conformity with law**.

6. States shall ensure, **as appropriate**, that peasants and other people working in rural areas have access to information relating to policies, programmes and projects that may affect them, in a language and form and through means that ensure the effective participation of peasants and other people working in rural areas.

European Union

Article 7

Art 7 1-3. this is example of selective quoting of the International Covenant on Civil and Political Rights ; yes, these articles do apply to peasants but there is no need to repeat it, state it selectively, if it has been clearly stated in a chapeau text. If the text remains as it is, it sounds very odd in its current form and it should include wording to make clear that no one should be subject to these violations.

Art 7.4. unclear where this languages come from, does it have a place (a-e) under a chapeau on life, liberty, physical and personal security ?

Article 9

Art 9.1. “choose freely place of residence” seems to ignore immigration laws.

Art 9.4. unclear where language comes from, for the moment ask for deletion of last sentence of the paragraph.

Article 10

Art 10.1. understand reference to tradition and culture but what if culture and tradition are themselves countering human rights (for example, when they propagate the exclusion of women in decision making processes ?).

Art 10.2. suggest edit of para to remove “individually or collectively” , same goes for 10.3 ; in this context inaccurate and would go beyond existing standards.

Article 11

Art 11. this article is a lot more prescriptive than needed and should be brought in line with article 22 of the International Covenant on Civil and Political Rights ; or better still, as noted before, the Covenant should be referenced in chapeau in beginning.

Article 12

Art 12.1. clarify – is this about public or private sector ?

Art 12.3. what about research and innovation not controlled by states ?

Art 12.4. reference to private actors puts too high a burden on states ; not all of the scope of this article is covered by state regulation.

FAO

Article 7 (new) : Rural Youth’s Rights and the Rejuvenation of the Agricultural Sector^a

1. States shall take into account the particular problems faced by peasant youth and other youth working in rural areas and the significant roles which they play and will increasingly play in the future towards the sustainability of food systems and the economic survival of their families, communities, regions, and nation states, and shall take all appropriate measures to ensure the application of the provisions of the present Declaration to the youth.

2. In particular, States shall ensure to the youth the right:

a. to participate in the decision-making processes around, and the elaboration and implementation of development planning at all levels ;

b. to access decent and productive employment and income-generating activities, both farm and non-farm, particular attention being given to the right to protection of health and safety at work, especially for youth in the age group 15-17 to protect them from falling into hazardous child labour ;

c. to receive relevant types of training and education and mentorship services, formal and non-formal, including those relating to functional literacy, in order to increase their life skills, technical proficiency and entrepreneurial capacities ;

d. to organise self-help groups and co-operatives and join existing cooperatives and organizations in order to obtain equal access to economic opportunities through wage employment or self-employment ;

^a The article is inspired by the provisions of FAO and CFS instruments that recognize the crucial role of youth in ensuring food security for the present and the future. For example, the Principles for Responsible Investment in Agriculture and Food Systems, principle 4 “Engage and empower youth”.

e. to access innovations and new technologies, combined with traditional knowledge, to attract and enable youth to be drivers of improvement in agriculture and food systems ;

f. to participate in all community activities ;

g. to have access to agricultural credit and loans, marketing facilities, appropriate technology and equal treatment in land and agrarian reform as well as in access to and resettlement schemes regarding land and other natural and productive resources.

Programme on Women's Economic, Social and Cultural Rights, South Asian Feminist Alliance for Economic, Social and Cultural Rights and Community Self-Reliance Centre

Article 6

2. suggested adding:

- States should address structural causes of poverty of rural women. States should demonstrate how their fiscal policies are pro rural women.
- States should recognize rural women as individual right holders and not just as members of households or dependents of male breadwinners. Rural women should receive entitlements as individuals.
- States should reduce and redistribute women's unpaid work. To reduce women's time burden, States should provide basic rights and services which include: housing, water, sanitation, education, health, fodder, institutionalized child care facilities, energy (including domestic energy for fuel and fodder) and better technology options.
- States should ensure better infrastructure support for rural women's needs to reduce the day-to-day drudgery of providing for themselves and their families. This should include access to markets (labour and goods), internal roads, and transport subsidies to support rural women's mobility.
- States should invest in awareness raising campaigns and promote equal sharing of care and unpaid work between men and women.

C. Articles 13 to 18

Egypt

Article 14

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to access to, and prompt decision through, just and fair procedures for the resolution of disputes. States shall allow for non-discriminatory access, through impartial and competent judicial and administrative bodies, to timely, affordable and effective means of resolving disputes, and should provide effective remedies, which may include a right of appeal, as appropriate. Such remedies should be enforced promptly and may include restitution, indemnity, compensation and reparation. States shall respect and promote customary approaches and other alternative dispute resolution mechanisms used by peasants and other people working in rural areas to resolve conflicts in a manner that is consistent with human rights, **and in conformity with laws in force.**

Article 15

2. States shall create an enabling environment with opportunities for work and that provides remuneration allowing for an adequate standard of living for peasants and other people working in rural areas and their families. In States facing high levels of rural poverty and in the absence of employment opportunities in other sectors, States shall establish and promote, **as appropriate**, food systems that are sufficiently labour-intensive to contribute to the creation of employment.

European Union

Article 13

Art 13.2. who would judge what is fair and impartial? How would this be done practically?

Article 14

Art 14.3. elements of this place peasants above, for example, impoverished urban population – in line with general/overarching comment made yesterday

Art 14.4. avoid perception that NHRIs should only be strengthened/functioning in rural areas.

Article 15

Art 15.2. is this fair in relation to those not working in rural areas? What about those impoverished in large cities? Last sentence unclear and therefore problematic, so suggest redrafting or deletion.

Article 16

Art 16. please provide relevant ILO standards used for this paragraph so we can ensure language is in line.

Article 18

Art 18-2. paragraph seems to ignore the reality of a free market economy.

FAO

Article 13

1. could expressly include/emphasize **the rights to data, information and knowledge**.

La Via Campesina

Article 18

Suggested adding:

- **Inclure l'obligation des États à réguler les marchés afin d'interdire l'abus de pouvoir, les positions dominantes, le dumping et les monopoles et de garantir des prix équitables et justes pour la production paysanne**
- **Ajouter les obligations des États à protéger, permettre et développer l'accès aux marchés, la commercialization, la vente directe, la production, l'échange et la production à petite échelle, à travers des normes, des critères et des instruments qui sont spécifiques et adéquats aux besoins des paysans**

- Ajouter une référence sur le rôle des États dans l'achat et la vente de la production paysanne à des prix équitables
- Lorsque des subventions sont attribuées, inclure l'obligation des États à accorder la priorité aux paysans les plus modestes, ou qui habitent dans des zones plus difficiles, et en veillant que celles-ci ne nuisent pas aux producteurs d'autres pays quand les produits sont exportés
- Inclure les obligations des États à garantir la stabilité de l'emploi et un revenu décent pour les travailleurs et les travailleurs migrants, dans le respect le plus strict des instruments nationaux et internationaux.

Programme on Women's Economic, Social and Cultural Rights, South Asian Feminist Alliance for Economic, Social and Cultural Rights and Community Self-Reliance Centre

Article 13

- Women should be provided full and safe access to public spaces or commons and markets.
- States should ensure equal access and participation in markets – both for labour and goods. Rural women should have opportunities to gain better skills and knowledge to participate in markets equally and for their upward mobility.
- States should monitor and regulate markets to ensure rural women receive fair prices for their products.
- Financial inclusion of rural women is very important: Concept of women-friendly bank with easy administrative processes and mobile banking available to women in remote areas.

Article 18

- States should recognize, promote and protect rural women's right to livelihoods including opportunities for employment (paid work).
- Rural women should have individual rights over productive resources (including natural resources) for sustainable livelihoods – irrespective of who they are and where they come from. States should ensure access, ownership, control and management including decision-making power of productive resources and its outputs. This includes land, water, forests, livestock, credit, energy, technology, knowledge, education, skills.
- Development agendas should recognize that rural women traditionally and historically have skills and knowledge for livelihoods that ensure food security for all.
- Ensure all benefits including agriculture subsidies are received by women equally.
- All State programmes and schemes that have provisions for livelihoods should engage rural women's collectives in this process. For example, the right to education in India provides free, compulsory primary education to all. Under this right India provides free school uniform and mid day meals to all kids. Making of these school uniforms and preparation of mid day meals should be given to rural women's collectives. This would promote rural women's livelihoods.

- Mobility is a challenge for rural women. For instance, unless there is a transportation subsidy, rural women cannot travel to access basic goods and services including education, health, employment, banking etc.
- Research in agriculture should be gender sensitive and based on women peasant needs.
- States should prioritize rain-fed agriculture, where small and marginalized women farmers are involved. This will promote food crop, ensure food security and climate change mitigation and adoption.

D. Articles 19 to 24

Argentina

Article 19

1. ~~Los campesinos y otras personas que viven en zonas rurales tienen derecho, individual y colectivamente, a las tierras, las masas de agua, las aguas costeras, las pesquerías, los pastos y los bosques que necesitan para procurarse un nivel de vida adecuado, tener un lugar para vivir en seguridad, paz y dignidad y desarrollar sus culturas.~~

2. ~~Los Estados eliminarán y prohibirán todas las formas de discriminación en relación con la tenencia de la tierra, incluidas las motivadas por un cambio de estado civil, por falta de capacidad jurídica o por falta de acceso a los recursos económicos. En particular, los Estados garantizarán la igualdad de derechos de tenencia para las mujeres y los hombres, incluido el derecho a heredar y a legar esos derechos.~~

3. ~~Los Estados proporcionarán el reconocimiento jurídico de los derechos de tenencia de la tierra, incluidos los derechos consuetudinarios de tenencia de la tierra, que actualmente no están amparados por la ley. Todas las formas de tenencia, entre ellas el arrendamiento, deben proporcionar a las personas cierto grado de seguridad de la tenencia que les garantice protección jurídica frente a los desalojos forzosos. Los Estados reconocerán y protegerán el patrimonio natural y sus sistemas conexos de gestión y uso colectivo.~~

4. Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a recibir protección para evitar ser arbitrariamente desplazados de sus tierras y otros recursos naturales o de su lugar de residencia habitual. Los Estados incorporarán, en la legislación nacional, medidas de protección contra los desplazamientos que sean compatibles con las normas internacionales de derechos humanos y de derecho humanitario. Los Estados prohibirán los desalojos forzosos, la demolición de viviendas, la destrucción de zonas agrícolas y la confiscación o expropiación arbitraria de la tierra y otros recursos naturales como medida punitiva o como medio o método de guerra.

5. Los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales tienen derecho a regresar a la tierra y a que se les devuelva el acceso a los recursos naturales de que hayan sido privados arbitraria o ilegalmente o a recibir una indemnización justa y equitativa cuando no sea posible su regreso, **de conformidad con el sistema jurídico vigente de cada Estado soberano.** Los Estados ~~restablecerán-cooperarán y brindarán asistencia a los campesinos y otras personas que trabajan en las áreas rurales que hayan sido desplazados por desastres naturales y/o conflictos armados. el acceso a la tierra y a otros recursos naturales para quienes hayan sido desplazados a causa de desastres naturales o conflictos armados.~~

~~6. Los Estados concederán acceso preferencial a las pequeñas explotaciones pesqueras para que pesquen en aguas sujetas a su jurisdicción nacional. Llevarán a cabo reformas redistributivas por causas sociales, económicas y ambientales, a fin de facilitar un acceso amplio y equitativo a la tierra y otros recursos naturales, particularmente a los jóvenes, y un desarrollo rural inclusivo. Las reformas redistributivas deben garantizar el acceso a la tierra, las pesquerías y los bosques para hombres y mujeres, en condiciones de igualdad. Deberán darse prioridad a los campesinos y otros trabajadores rurales sin tierras en la asignación de tierras, pesquerías y bosques de titularidad pública.~~

7. Los Estados adoptarán medidas para la conservación y el uso sostenible a largo plazo de la tierra y otros recursos naturales, por ejemplo mediante la agroecología, y garantizarán las condiciones para que se regeneren las capacidades y los ciclos biológicos y otro tipo de capacidades y ciclos naturales.

Egypt

Article 19

1. Peasants and other people living in rural areas have the right, individually and collectively, to the lands, water bodies, coastal seas, fisheries, pastures and forests that they need in order to make from them an adequate standard of living, to have a place to live in security, peace and dignity and to develop their cultures.

3. States shall provide, **as appropriate**, legal recognition for land tenure rights, including customary land tenure rights, not currently protected by law. All forms of tenure, including tenancy, ~~must~~ **should** provide, **as appropriate**, all persons with a degree of tenure security that guarantees legal protection against forced evictions. States shall recognize and protect the natural commons and their related systems of collective use and management.

4. Peasants and other people working in rural areas have the right to be protected against arbitrary displacement from their land and other natural resources or place of habitual residence. States shall incorporate protections against displacement into domestic legislation that are consistent with international human rights and humanitarian law ~~standards~~ **rules**. States shall prohibit forced eviction, the demolition of houses, the destruction of agricultural areas and the arbitrary confiscation or expropriation of land and other natural resources as a punitive measure or as a means or method of war.

Article 20

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to a safe, **and** clean ~~and healthy~~ environment.

3. Peasants and other peoples working in rural areas have the right to be free from any adverse impact that climate change may have on their human rights. States shall comply with **their** international obligations to combat climate change.

4. Peasants and other people working in rural areas have the right to contribute, **as appropriate**, to the design and implementation of national and local climate change adaptation policies, including through the use of practices and traditional knowledge.

Article 21

3. States shall **seek to** provide technical assistance to peasants and other people working in rural areas in adjusting to climate change and other environmental strains and system shocks, for example by means of integrated resource management and agroecologically based extension and education programmes. States shall stimulate agroecological, organic

and sustainable production whenever possible, in particular through support mechanisms, training programmes, special credit lines and mechanisms of commercialization.

4. States shall **seek to** ensure that their rural development, agricultural, environmental and trade and investment policies and programmes contribute effectively to strengthening local livelihood options and to the transition to environmentally sustainable modes of agricultural production.

Article 23

2. Peasants and other people working in rural areas have, individually or collectively, the right to conserve, maintain and develop agricultural biodiversity, and the right to associated knowledge, including in crops and animal races. This includes the right to save, exchange, sell or give away the seeds, plants and animal breeds that they develop. States ~~shall~~ **should** recognize the collective use of and right to agricultural biodiversity, and the right to associated knowledge established and managed by peasants and other people working in rural areas.

8. Peasants and others working in rural areas have the right to participate, **as appropriate**, in decision-making on matters related to the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity.

Article 24

2. In order to realize the human right to water and sanitation of peasants and other people working in rural areas, States shall **seek to** guarantee at all times:

European Union

Article 19

Art. 19.1. in line with comments made previously, we would ask for amending the text of 19.1 so that it would read peasants and other people have the right “to the lands etc

Art. 19.6. in line with our general comment made on Tuesday about our view that the declaration seemingly gives people working in rural areas rights beyond those enjoyed by others, which we would want to avoid. This paragraph seems to prioritise one group, namely small-scale fishers, over the economic benefits for all citizens.

Article 24

The content of this article in our view is part of an adequate standard of living as stipulated in art. 11 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and references should therefore be in line with that article.

Food and Agriculture Organization

Article 22

1. Peasants of all regions of the world, **particularly those in centers of origin and diversity**, have made, and will continue to make, enormous contributions to the conservation and development of plant genetic resources, which constitute the basis of food and agricultural production throughout the world.

3. Peasants and other people working in rural areas have **thea** right to save, store, ...

4. States should take measures to respect, protect and promote traditional knowledge, **innovations and practices^b** relevant to plant genetic resources.

8. Peasants and other people working in rural areas have the right to equitably participate in sharing benefits arising from the utilization of plant genetic resources.^c

9. States should take measures supporting the wider use of diversity of varieties and species in on-farm management, conservation and sustainable use of crops, and create strong links to participatory plant breeding to reduce the erosion of plant genetic resources and promote increased food production compatible with sustainable development.^d

10. States should adopt measures expanding the use of local and locally adapted crops, varieties and underutilized species, with the participation of peasants and other people working in rural areas.

Centre Europe-tiers monde

Article 19

Suggested addition of new paragraph 6:

Peasants have the right to benefit from land reform and use unused land on which they depend for their livelihood. Latifundia must be forbidden. Land has to fulfill its social function. Land ceilings to landownership should be introduced whenever necessary in order to ensure equitable access to land.

Programme on Women's Economic, Social and Cultural Rights, South Asian Feminist Alliance for Economic, Social and Cultural Rights and Community Self-Reliance Centre

Article 19

- **States should undertake equitable distribution of land and water use to support livelihoods of women peasants and prevent dispossession of resources from peasants to corporations.**
- **Land and property should be either in the woman's name or under joint ownership. Single women including widows should have individual land ownership.**
- **States should develop gender sensitive land tenure context mapping at all levels.**
- **Women's group at community level should be provided with collective rights for previously unused or fallow lands.**
- **States should ensure equal and engaged participation of women in all decision making processes around issues connected to resources including land. States should remove barriers to ensure women's participation in all aspects of local governance and decision making.**

^b Article 9.2a of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture; and Article 8j and 10 of the Convention on Biological Diversity.

^c Article 9.2b of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture; and Article 5.2 of the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity.

^d Article 6.f of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture.

- States should ensure independent inclusive joint monitoring committee for the security of rights of peasant and women farmers.

E. Articles 25 to 30 and preamble

Argentina

Article 25

2. Con miras a lograr progresivamente la plena realización del derecho a la seguridad social, los Estados deberán, con arreglo a las circunstancias nacionales, **y sus respectivos ordenamientos jurídicos internos**, establecer lo antes posible o mantener unos niveles mínimos de protección social que incluyeran garantías básicas de seguridad social. Esas garantías deberán asegurar, como mínimo, que todas las personas necesitadas tuvieran, a lo largo de su vida, acceso a la atención de salud esencial y a prestaciones básicas para asegurar los ingresos, que conjuntamente les garantizaran un acceso efectivo a los bienes y servicios definidos como necesarios a nivel nacional.

Preamble

El Consejo de Derechos Humanos,

Afirmando que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales son iguales a las demás personas y que en el ejercicio de sus derechos deberán estar libres de cualquier forma de discriminación, ~~en particular la discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, bienes, riqueza, nacimiento o cualquier otra condición,~~

Reconociendo las contribuciones pasadas, presentes y futuras de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales en todas las regiones del mundo para conservar y mejorar la biodiversidad y garantizar la soberanía alimentaria **seguridad alimentaria**, que son fundamentales para lograr los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente,

Convencido de que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales deben disponer de medios para promover y emplear prácticas de producción agrícola ambientalmente sostenibles que beneficien a la Madre Tierra y estén en armonía con ella, como la capacidad biológica y natural de los ecosistemas para adaptarse y regenerarse mediante procesos y ciclos naturales,

Preocupado porque los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales sufren, ~~de manera desproporcionada,~~ pobreza y malnutrición, así como las cargas causadas por la degradación del medio ambiente y el cambio climático, y porque un número cada vez mayor de campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales son desalojados o desplazados por la fuerza todos los años para dar cabida a proyectos de desarrollo a gran escala,

Destacando que las campesinas y otras mujeres rurales asumen un porcentaje desproporcionado del trabajo no remunerado y a menudo no tienen un acceso equitativo a Naciones Unidas la tierra, los recursos productivos, los servicios financieros, la información, el empleo o la protección social,

Profundamente preocupado por la proliferación de la violencia contra las mujeres y las niñas rurales, en todas sus formas y manifestaciones, a escala mundial,

Destacando que hay varios factores que dificultan que los pequeños pescadores y trabajadores de la pesca puedan hacerse oír, defender sus derechos humanos y sus derechos de tenencia, y garantizar el uso sostenible de los recursos pesqueros de los que dependen,

Reconociendo que el acceso a la tierra, al agua, a las semillas y a otros recursos naturales es cada vez más difícil para los habitantes de las zonas rurales y destacando la importancia de mejorar el acceso a los recursos productivos y a la inversión en un desarrollo rural adecuado, que incluya enfoques agroecológicos,

Teniendo en cuenta las condiciones peligrosas y de explotación en las que trabajan quienes se dedican a la agricultura, la pesca y otras actividades, que a menudo carecen de salarios mínimos vitales y de protección social,

Profundamente preocupado porque los defensores de los derechos humanos que se ocupan de cuestiones relacionadas con la tierra y los recursos naturales corren un riesgo elevado de ser víctimas de intimidación y de que se atente contra su integridad física de múltiples formas, ~~como intentos de asesinato, asesinatos, atentados, agresiones y malos tratos, criminalización y uso excesivo de la fuerza por parte de la policía y otras entidades, de carácter privado, durante manifestaciones,~~

Observando que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales a menudo tienen dificultades para acceder a los tribunales, los agentes de policía, los fiscales y los abogados, hasta el punto de que no pueden obtener reparación ni protección inmediatas en caso de violencia, abuso y explotación,

Reconociendo que la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares y la Declaración y Programa de Acción de Viena afirman la universalidad, indivisibilidad e interdependencia de todos los derechos humanos, civiles, culturales, económicos, políticos y sociales,

Recordando que, a fin de abordar las deficiencias de protección laboral y la falta de empleos dignos a los que se enfrentan los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales, la Organización Internacional del Trabajo ha elaborado un amplio conjunto de convenios y recomendaciones, y que esas normas representan los mínimos derechos que les corresponden,

Reconociendo que, para garantizar la **seguridad soberana** alimentaria de los pueblos, es esencial que se respeten, se protejan y se promuevan los derechos reconocidos en la presente declaración,

Afirmando que la libertad de asociación es un derecho habilitante clave para que los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales puedan unirse para tener acceso a los derechos que figuran en la presente declaración y ejercerlos libremente,

Afirmando también que, de conformidad con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, estos últimos, entre ellos los campesinos indígenas y otras personas indígenas que trabajan en las zonas rurales, tienen derecho a la libre determinación en lo relativo a sus asuntos internos y locales, **subrayando que nada de lo contenido en esta Declaración se entenderá en el sentido de que autoriza o fomenta acción alguna encaminada a quebrantar o menoscabar, total o parcialmente, la**

integridad territorial, o la unidad política, la soberanía y la independencia de los Estados, ni otros principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas,

Recordando las conclusiones de la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural y la Carta del Campesino aprobada en ella, donde se destacaba la necesidad de formular estrategias nacionales apropiadas para la reforma agraria y el desarrollo rural y de integrarlas en las estrategias nacionales generales de desarrollo,

Convencido de la necesidad de que se amplíe la protección de los derechos humanos de los campesinos y otras personas que trabajan en las zonas rurales y de que se interpreten y se apliquen de forma coherente las normas y los principios internacionales de derechos humanos relativos a esta cuestión, **y los estándares del derecho internacional de los derechos humanos existentes en la materia.**

Subrayando que corresponde a las Naciones Unidas desempeñar un papel importante y continuo de promoción y protección de los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales,

Aprueba solemnemente la siguiente declaración sobre los derechos de los campesinos y de otras personas que trabajan en las zonas rurales:

Egypt

Article 26

4. In order to realize the right to health of peasants and other people working in rural areas, States shall guarantee at all times the following minimum conditions:

(a) Access to health facilities, goods and services on a non-discriminatory basis, in particular for ~~vulnerable or marginalized~~ groups **in vulnerable situations** ;

Article 27

5. In order to realize the right to housing of peasants and other people working in rural areas, States shall **seek to** guarantee ~~at all times~~ the following minimum conditions:

Article 28

1. Peasants and other people working in rural areas have the right to education and training. Education and training programmes for peasants and other people working in rural areas ~~shall~~ **should** be based on their economic environment, social and cultural conditions and practical needs, and incorporate their histories, knowledge and value systems. They shall be developed and implemented in cooperation with peasants and other people working in rural areas.

European Union

Preamble

PP4 – is there evidence to support the claim that there is greater poverty and malnutrition in rural areas than urban areas ?

PP6 – we appreciate the attention of this specific paragraph to violence against women and girls. However, because this is a broader issue and not only pertains to rural women and girls, we think the paragraph would benefit from expressing a general concern about all violence against women and girls before including a specific reference to rural women.

PP8 – ask clarification on “agroecological approaches” , with the source where this is taken from.

PP10 – we appreciate the spirit of this paragraph. Much in line with the comment made about PP6 ; the issue is wider than specifically the risks for human rights defenders working on land and natural resources issues. We would therefore prefer if the para could begin with a general reference on the risks for human rights defenders in general before paying specific attention to HR defenders working on land and natural resources issues.

PP15 – is an example of the comment we made earlier in the general statement on singling out selective parts of the covenants ; freedom of association applies to peasants, but so does the whole International Covenant on Civil and Political Rights and so do the other instruments. Would it not make a lot more sense to state clearly that that is the case and then focus specifically on those elements where more work on implementation is needed ?

PP20 – obviously not in the position to agree on this PP yet.

Indonesia

Article 30

Paragraphs 2 and 3 of article 27 of the declaration should be merged as paragraph 2 cannot stand alone and paragraph 3 includes qualifications. The first sentence of the merged paragraphs would read “Peasants and other people working in rural areas have the right to be protected against unlawful eviction from their home as well as against harassment and other threats” .

Paragraph 2 of Article 27 should begin with the addition of: **“Peasants and other people working in rural areas have the right to be protected against unlawful eviction from home and as well as against harassment and other threats.”**

Preamble

PP10. Include a reference to the Declaration on the Right to Development

PP16. Include at the end **“with respect to the territorial integrity of state”** .

United States

PP2 & PP14. Please replace the term “food sovereignty” with “food security” PP3 – Please provide clarification on the phrase “should be provided with the means...”

PP7 – What is meant by the term “tenure rights” in the context of an international document ?

PP13. This implies that treaties to which many countries are not party represent the minimum rights under international law. Only if a principle has attained the status of customary international law (principle against torture) or is jus cogens (like genocide or war crimes) can it bind states legally – if a state is not a party to a treaty that so provides.

FAO

Article 30

1. The specialized agencies, funds and programmes of the United Nations system, and other intergovernmental organizations shall contribute to the full realization of the provisions of the present declaration, including through the mobilization, ~~inter alia,~~ of

development assistance and cooperation, **strengthening collaboration on reporting on relevant SDGs indicators, supporting countries to develop the capacity of statistical systems, and ensuring meaningful disaggregation of data.**

Preamble

PP2. *Recognizing* the past, present and future contributions of peasants and other people working in rural areas in all regions of the world to conserving, **managing, improving sustainably using** biodiversity and to ensuring food sovereignty, which are fundamental to attaining internationally agreed development goals,

PP7. *Stressing* that several factors make it difficult for **artisanal and small-scale farmers, pastoralists, foresters,** fishers and fish workers to make their voices heard, defend their human rights and tenure rights, and secure the sustainable use **and management** of the ~~fishery~~ **natural** resources on which they depend,

FAO suggested adding new paragraph after list of ILO instruments:

Recalling also that the tenure rights, access to natural resources and a number of other rights of peasants are protected by the Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure of Land, Fisheries and Forests in the Context of National Food Security, ^e **the Voluntary Guidelines for Securing Sustainable Small-Scale Fisheries in the Context of Food Security and Poverty Eradication,** ^f **the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture,** ^g **the Principles for Responsible Investment in Agriculture and Food Systems,** ^h **and the Voluntary Guidelines to Support the Progressive Realization of the Right to Adequate Food in the Context of National Food Security,** ⁱ

FAO suggested adding new paragraph after paragraph on labour protection gaps:

Deeply concerned about farmers ageing around the world and youth increasingly turning their backs on agriculture due to lack of incentives and drudgery of rural life, **and recognizing** the need to improve the economic diversification of rural areas and the creation of non-farm opportunities, especially for the rural youth,

Programme on Women's Economic, Social and Cultural Rights, South Asian Feminist Alliance for Economic, Social and Cultural Rights and Community Self-Reliance Centre

Article 25

- **States should provide comprehensive universal social security to all women. Rural women are mainly in subsistence forms of livelihoods and don't have income and cannot contribute towards social security. Therefore basic social security should be provided as non-contributory form.**
- **Social security benefits should be received by rural women as individual rights holders and not just as a member of a family, household or group. Their marital status should not have an impact on their entitlements.**

^e Committee on World Food Security (CFS), 2012.

^f FAO Committee on Fisheries (COFI), 2014.

^g Adopted by FAO Conference on 3 November 2001 and entered into force on 29 June 2004.

^h CFS, 2014.

ⁱ FAO Council, 2004.

- **Social security should be universal, but not uniform, ensuring specific and multiple vulnerabilities ; and special temporary measures for socially and economically excluded groups including single women, female-headed households, migrants and migrant workers ; Dalit, tribal ; sexual and gender minorities ; women with occupational stigma and women in conflict areas.**
 - **States should frame the reproductive and care role that women have as work. If a woman cannot do that work (because she is ill, disabled, etc.), she should get unemployment benefits.**
 - **Poor rural women do not have documents that are generally required to apply for state benefits. Therefore, social security schemes should not require bureaucratic administrative processes that alienate women. Instead, they should strive to be women- friendly in design. Many poor rural women are illiterate and therefore information about various schemes and benefits should be given a clear, simple, women-friendly way.**
-